

# REVUE INTERNATIONALE DE DROIT PÉNAL

---

## INTERNATIONAL REVIEW OF PENAL LAW

---

66<sup>e</sup> année - nouvelle série

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> trimestres 1995

### SOMMAIRE / CONTENT

#### I

### LA CÉLÉRITÉ DE LA PROCÉDURE PÉNALE

#### RAPPORT GÉNÉRAL

La célérité de la procédure pénale en droit comparé, <i>J. Pradel</i> .....	323
<i>The celerity of criminal procedure in comparative law</i> .....	343
<i>La celeridad del proceso penal en derecho comparado</i> .....	365

#### RAPPORTS NATIONAUX

Allemagne, <i>Peter Hünerfeld</i> .....	389
Angleterre, <i>John Rason Spencer</i> .....	413
Belgique, <i>Henri-D Bosly &amp; Christian De Valkeneer</i> .....	433
Canada, <i>Pierre Béliveau</i> .....	457
Egypte, <i>Abdel Azim Wazir</i> .....	493
États-Unis, <i>Jean Cédras</i> .....	505
France, <i>Francis Casorla</i> .....	521
Italie, <i>Mario Pisani</i> .....	565
Japon, <i>Yuji Shiratori</i> .....	591
Pays-Bas, <i>Geert Corstens</i> .....	599
Pologne, <i>Stanislaw Waltos</i> .....	613
Portugal, <i>Annabella Rodrigues</i> .....	623
Russie, <i>Léonid Golovko</i> .....	641
Suisse, <i>Gérard Piquerez</i> .....	657

---

## RAPPORTS DE SYNTHÈSE

La célérité dans le procès pénal et la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, <i>Wolfgang Peukert</i> .....	673
Le Comité des droits de l'homme et la célérité de la procédure pénale <i>Alfred de Zayas</i> .....	687
La célérité du procès pénal dans le droit de <i>Common Law</i> , <i>Jean Cédras</i> .....	695
La célérité du procès pénal dans les systèmes procéduraux de la famille romano-germanique, <i>Jean-Yves Chevallier</i> .....	703
La célérité dans le procès pénal latino-américain, <i>José Manuel Arroyo Gutiérrez</i> .....	711

## ANNEXES

Liste des participants .....	731
------------------------------	-----

---

## II CHRONIQUES

Chronique bibliographique, <i>Robert Cario</i> .....	737
Chronique des droits de l'homme 1993 et 1994, <i>Marie-Aude Beernaert</i> .....	755